



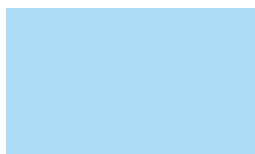
民间帮助民间
People helping People

国际社会责任民间论坛
People Forum on International Social Responsibility

会刊
Conference
Manual

民间帮助民间
People helping People

国际社会责任民间论坛 会刊
People Forum on International Social Responsibility Conference Manual



大爱无疆担当国际责任 民间慈善走向世界舞台

会议须知 Conference Notice

尊敬的各位领导和各位代表：

Honorable fellow guests, ladies and gentlemen,

欢迎参加国际社会责任民间论坛。会议期间，请您注意以下事项：

Welcome to People Forum on International Social Responsibility. Please pay attention to the following points during the meeting:

- 1 在会议过程中，请自觉关闭移动电话或将其调至静音状态；
Please keep your phone shutdown or silent;
- 2 请按会务人员的引导和安排，参加会议各环节；
Please follow the guidance and arrangement from our staff;
- 3 请各与会代表提前至少 15 分钟进入会场；
Please enter the conference hall 15 minutes before the forum starts;

会务工作人员及联系方式：

Forum staff and contact phone numbers:

行业协会及所属企业联系人：邹志强 13911018077

Representatives of Industry association and affiliated enterprises, please contact:

Madam Zou Zhiqiang 1391 101 8077

专家学者、NGO 和企业联系人：林媛 13810382420

Scholars、representatives of NGO and Enterprise, please contact:

Ms Lin Yuan 13810382420

缅甸嘉宾和相关企业：秦茹 13671014659

Myanmar guest and representatives of related enterprises, please contact:

Madam Qin Ru 13671014659

会务联系人：吴淑君 15801630715

For general conference affairs, please contact:

Madam Wu Shujun 15801630715

在会议期间，如您遇到任何问题，可随时与会务人员联系，我们将竭诚为您提供周到服务。
If you have any questions during the conference, please do not hesitate to contact us, we will be at your service.

预祝您新年愉快，身体健康，在会议期间工作顺利！

We wish you all the best in your work and a happy new year in advance!

论坛全体工作人员
Forum preparatory team
2013 年 12 月
December 2013

目录 Contents

一. 国际社会责任民间论坛简介	Introduction of the Forum	4
1. 论坛背景	Background	4
2. 论坛主题	Theme	4
3. 论坛目标	Goals	5
二. 论坛组织	Organizations	6
三. 论坛议程	Agendum	8
四. 参会嘉宾名单	Guest List	10
五. 中国扶贫基金会国际化介绍	Introduction of the Internationalization of China Foundation for Poverty Alleviation	24



国际社会责任民间论坛简介

Introduction of the Forum

1. 论坛背景 / Background

2012 年底，中国投资者在海外设立企业近 2.2 万家，海外企业资产总额超过 2.3 万亿美元。从 2000 至 2012 年间，中国海外旅游的游客人数从 1000 万增加到了 8300 万。如何确保这数万亿美元海外资产的安全？如何保障中资企业在海外的可持续发展？13 亿中国国民中有多少人具有真正的国际化意识？如何培养涌向世界各个角落的中国人的国民尊严？所有这些问题都成为摆在中国政府、企业、学者、媒体、民间组织以及社会公众面前的一个重大课题。这些问题如果处理不好，会影响中国人融入世界的进程，影响中国走出去企业的运用环境，甚至影响中国的国际形象和软实力的提升。

为了深入理解中国国际社会责任，构建政府、企业、民间组织、智库和媒体各方参与的中国履行国际社会责任模式，提升和培养中国人民的国民意识和尊严，中国扶贫基金会资助中缅两国学者开展了《中国国际社会责任研究丛书》课题调研，并决定于 2013 年 12 月 16 日在北京举办“国际社会责任民间论坛”。

By the end of 2012, Chinese investors established nearly 22,000 enterprises overseas. The total assets of overseas companies are over \$2.3 trillion. From 2000 to 2012, the number of Chinese tourists traveling abroad increased from 10 million to 83 million.

How to ensure the safety of these trillions of dollars of overseas assets and the sustainable development of Chinese enterprises overseas? Among 13 billion Chinese citizens, how many of them do have proper international awareness? And how to bring up the national dignity of our citizens when they are busy flocking to every corner of the world? All the questions become significant issues confronted by Chinese government, enterprises, scholars, media, NGOs and the public. If not handled properly, these problems will affect the process of Chinese people's integration into the world, the operation environment of Chinese enterprises overseas, and even Chinese international image and the enhancement of Chinese soft power.

To better understand Chinese future international social responsibility, and to explore a pattern for Chinese government, enterprises, NGOs, think-tanks and media to participate together in fulfilling the international social responsibility, and also to promote and cultivate the national consciousness and dignity of Chinese people, CFPA funded scholars from China and Myanmar to conduct the research subject 'A Serial of Books on China's International Social Responsibility Research', and decided to hold the 'People Forum on China's International Social Responsibility'.

2. 论坛主题 / Theme

民间帮助民间 People helping People

3. 论坛目标 / Goals

- 1 **凝聚共识** 形成中国履行社会责任的大格局，即政府统筹决策，智库广泛谏言，民间组织与企业广泛合作，扎根受援国，建立广泛关系，开展援助型和倡导性项目。

Our first goal is to Build Consensus.

We would like to explore a pattern of Chinese fulfilling its social responsibility, in which government makes decision coordinately, think tanks expostulate widely, and NGOs and enterprises cooperate extensively. It's also a pattern in which we root in the recipient countries and establish broad relations, to provide assistance and advocacy projects.

- 2 **总结展示** 呈现中资海外和在华跨国企业履行社会责任最佳实践案例，加强中外跨国企业履行社会责任经验交流，促进中资企业履行海外社会责任水平的提高，凝聚向上向善的力量。

Our second goal is to summarize and demonstrate.

We would like to show the best cases of both Chinese overseas enterprises and multinational corporations in China on fulfilling their social responsibility, to strengthen their communication on CSR and thus to improve their ways of fulfilling the responsibility.

- 3 **宣传传播** 推动中国媒体对中国履行国际社会责任报道的深度广度，提升中国国民国际化意识。

Our third goal is to raise visibility and awareness.

We would like to improve the quality of Chinese media's reports on Chinese fulfilling the international social responsibility, and to enhance Chinese people's awareness on internationalization.

- 4 **试点落地** 促进政府、企业、民间组织、媒体、智库学者五位一体履行中国国际社会责任在非洲和周边国家率先试点试验。

Our final goal is to conduct pilot projects.

We would like the government, enterprises, NGOs, media, and think-tanks to cooperate into fulfilling Chinese international social responsibility, and to launch pilot projects in Africa and surrounding countries first.

02 论坛组织 Organizations

主办单位 Host

中国扶贫基金会 China Foundation for Poverty Alleviation

学术支持单位 Academic Supporters

清华大学公共管理学院创新与
社会责任研究中心 Center for Social Responsibility and Innovation
School of Public Policy & Management Tsinghua
University

中国社会科学院企业社会责任
研究中心 Research Center for Corporate Social
Responsibility Chinese Academy of Social Science

浙江师范大学非洲研究院 Institute of African Studies Zhejiang Normal
University

云南大学缅甸研究中心 Center for Myanmar Studies Yunnan University

缅甸资源与国际发展研究所 Myanmar Development Resource Institute

支持单位 Supporters

中国民间组织国际交流促进会 China NGO Network for International Exchanges

中国公共外交协会 China Public Diplomacy Association

中国国际民间组织合作促进会 China Association for NGO Cooperation

中国汽车工业协会 China Association of Automobile Manufacturers

中国房地产业协会 China Real Estate Industry Association

中国中小企业协会 China Association of Small and Medium Enterprises

中国非洲联合工商会 China Africa Joint Chamber of Commerce and
Industry

中非企业家投资协会 China Africa Entrepreneur Investment Association

中国产业用纺织品行业协会	China Nonwovens & Industrial Textiles Association
中国医师协会	Chinese Medical Doctor Association
中国国际公共关系协会	China International Public Relations Association
中国公共关系协会	China Public Relations Association
中国国际问题研究基金会和 发展专项基金管理委员会	Peace Development Fund for China Foundation for International Studies
中央财经大学中国企业海外 投资研究中心	China Enterprises Overseas Investment Research Center Central University of Finance and Economics
全国医药技术市场协会	China Association for Pharmaceuticals and Medical Devices Technology Exchange
北京融智企业社会责任研究所	Beijing Rongzhi Corporate Social Responsibility Institute
北京中华厨皇协会	Beijing China Kitchen King Association
美国国际商会	American International Chamber of Commerce

03 论坛议程 Agendum

第一部分：论坛开幕式 Part I: Opening Ceremony

09:00 - 10:45	领导致辞和经济学家发言 Leaders' Remarks and Speech made by economists
10:45 - 11:00	茶歇 Tea Break

第二部分：中国国际社会责任研究丛书课题成果发布及主题论坛 Part II: Research Outcome Release and Thematic Forum

11:00 - 12:00	主题论坛一 Thematic Forum 1: 中国对外援助与国际社会责任的战略研究 Strategic Study on China's Foreign Aid and International Social Responsibility
12:00 - 13:30	午餐 lunch
13:30 - 14:30	主题论坛二 Thematic Forum 2: 中国国际社会责任与中资海外企业角色 China's International Social Responsibility and The Role of Chinese Overseas Enterprises
14:30 - 15:30	主题论坛三 Thematic Forum 3: 中国民间组织国际化的战略与路径 Strategy and Roadmap of Chinese NGO's Internationalization
15:45 - 16:50	主题论坛四 Thematic Forum 4: 中国国际社会责任与缅甸个案研究 Study on China's International Social Responsibility and Myanmar Case

第三部分：中外企业履行国际社会责任优秀案例发布与表彰 Part III: Award ceremony of Enterprises with Outstanding CSR Cases

16:50 - 17:10	中资海外和在华跨国企业发言 Speeches made by Chinese overseas enterprises and Multinational enterprises in China
17:10 - 17:20	中国扶贫基金会副会长为企业代表颁发优秀案例奖牌 Award ceremony of outstanding CSR cases

第四部分：闭幕式 Part IV: Close Ceremony

17:20 - 17:30	中国民间组织国际交流促进会秘书长发言 Speech made by Secretary-general of Chinese NGO Network for International Exchange
17:30 - 17:40	中国扶贫基金会会长总结发言 Summary made by President of CFPA

04 参会嘉宾名单 Guest List

领导

Leaders

黄孟复 Huang Mengfu	十一届全国政协副主席 Vice-Chairman of the Eleventh Chinese People's Political Consultative Conference
段应碧 Duan Yingbi	中国扶贫基金会会长 President of China Foundation for Poverty Alleviation
郑新立 Zheng Xinli	原中共中央政策研究室副主任，中国国际经济交流中心常务副理事长 Vice Executive Director of China Center for International Economic Exchanges
郑文凯 Zheng Wenkai	国务院扶贫办副主任 Deputy Director of the State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development
何道峰 He Daofeng	中国扶贫基金会执行会长 Executive President of China Foundation for Poverty Alleviation
江绍高 Jiang Shaogao	中国扶贫基金会副会长 Vice President of China Foundation for Poverty Alleviation

缅甸嘉宾代表团

The Myanmar Delegation

吴哥哥莱 Mr. Ko Ko Hlaing	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 缅甸总统首席政治顾问，代表团团长 Leader of the Delegation, Senior Presidential Advisor of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
内辛那博士 Dr. Nay Zin Latt	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 总统顾问 Presidential Advisor of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
吴坦苏 U Than Swe	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 总统顾问 Presidential Advisor of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
吴敖丘 U Aye Kyaw	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 主任 Director of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
吴金孟佐 U Khin Maung Zaw	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 主任 Director of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
杜桑达 Daw Hnyin Sandar Oo	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 研究员 Research Fellow of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute
吴佐坦廉 U Zam Than Lian	缅甸资源与发展研究所战略与国际研究中心 研究员 Research Fellow of Centre for Strategic & International Studies, Myanmar Development Resource Institute

吴凯温 U Kyaw Win	缅甸作家协会 作家 Writer of Myanmar writer Association
杜凯凯纽 Daw Khine Khine New	缅甸工商联合会 联合秘书长 Joint Secretary of the Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry
塔哈苏博士 Dr. Tha Hla Shwe	缅甸红十字会 会长 President of Myanmar Red Cross Society

支持单位嘉宾

Guests from Supportive Organizations

尤建华 You Jianhua	中国民间组织国际交流促进会 秘书长 Secretary-general of China NGO Network for International Exchanges
王珂 Wang Ke	中国民间组织国际交流促进会 处长 Division Chief of China NGO Network for International Exchanges
夏焦野 Xia Jiaoye	中国民间组织国际交流促进会 China NGO Network for International Exchanges
赵天明 Zhao Tianming	中国民间组织国际交流促进会 China NGO Network for International Exchanges
宋荣华 Song Ronghua	中国公共外交协会 秘书长 Secretary-general of China Public Diplomacy Association
黄浩明 Huang Haoming	中国国际民间组织合作促进会 秘书长 Secretary-general of China Association for NGO Cooperation
娄涵 Lou Han	中国国际民间组织合作促进会 China Association for NGO Cooperation
刘小苗 Liu Xiaomiao	中国汽车工业协会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China Association of Automobile Manufacturers
陈大侠 Chen Daxia	中国汽车工业协会 China Association of Automobile Manufacturers
王平 Wang Ping	中国房地产业协会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China Real Estate Association
吴宏毅 Wu Hongyi	中国房地产业协会 主任助理 Assistant Director of China Real Estate Association
陈楠 Chen Nan	中国中小企业协会 副主任 Deputy Director of China Association of Small and Medium Enterprises
卢慧群 Lu Huiqun	中国中小企业协会 China Association of Small and Medium Enterprises

付慧敏 Fu Huimin	中国非洲联合工商会 部长 Minister of China-Africa Joint Chamber of Commerce and Industry
戴敏 Dai Min	中国非洲联合工商会 高级顾问 Senior Consultant of China Africa Joint Chamber of Commerce and Industry
王军 Wang Jun	中非企业家投资协会 秘书长 Secretary-General of China Africa Entrepreneur Investment Association
王智力 Wang Zhili	中非企业家投资协会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China-Africa Entrepreneur Investment Association
李桂梅 Li Guimei	中国产业用纺织品行业协会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China Nonwovens & Industrial Textiles Association
祝秀森 Zhu Xiuse	中国产业用纺织品行业协会 办公室主任 Office Manager of China Nonwovens & Industrial Textiles Association
谢启麟 Xie Qilin	中国医师协会 秘书长 Secretary-General of Chinese Medical Doctor Association
赵大力 Zhao Dali	中国国际公共关系协会 常务副会长 Executive Vice President of China International Public Relations Association
同享 Tong Xiang	中国国际公共关系协会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China International Public Relations Association
王大平 Wang Daping	中国公共关系协会 常务副会长兼秘书长 Executive Vice President and Secretary-general of China Public Relations Association
吴浣苓 Wu Huanling	中国公共关系协会企业社会责任研究中心 主任 Director of CSR Research Center, China Public Relations Association
张宁 Zhang Ning	中国国际问题研究基金会 和平发展专项基金管理委员会 主任 Director of Peace Development Fund for China Foundation for International Studies
史建平 Shi Jianping	中央财经大学 副校长，中国企业海外投资研究中心 主任 Director of China Enterprises Overseas Investment Research Center, Vice President of Central University of Finance and Economics
徐兆铭 Xu Zhaoming	中央财经大学 外国语学院副院长 Associate Dean of School of Foreign Studies, Central University of Finance and Economics
李勤习 Li Qinxi	中央财经大学 外国语学院英语系系主任 Dean of Department of English Language, School of Foreign Studies, Central University of Finance and Economics
张碧卓 Zhang Bizhuo	全国医药技术市场协会 办公室主任 Office Manager of China National Association of Pharmaceutical and Medical Equipment Industry Technical Market
王晓光 Wang Xiaoguang	北京融智企业社会责任研究所 所长 Head of Beijing Rong Zhi Corporate Social Responsibility Research Institute
付荣 Fu Rong	北京融智企业社会责任研究所事业部 主任 Director of Business Division, Beijing Rong Zhi Corporate Social Responsibility Research Institute

曹彬 Cao Bin	北京中华厨皇协会 会长 President of Beijing China Kitchen King Association
秦嘉豪 Qin Jiahao	美国国际商会 执行总裁 Chief Executive Officer of American International Chamber of Commerce

其它参会支持单位 Other Supporters

中国企业报
China Enterprise News

中国公共关系协会
China Public Relations Association

参会合作单位 Partner Organizations

邓国胜 Deng Guosheng	清华大学公共管理学院创新与社会责任研究中心 Center for Social Responsibility and Innovation School of Public Policy & Management Tsinghua University
钟宏武 Zhong Hongwu	中国社会科学院企业社会责任研究中心 Research Center for Corporate Social Responsibility Chinese Academy of Social Science
刘鸿武 Liu Hongwu	浙江师范大学非洲研究院 Institute of African Studies Zhejiang Normal University
李晨阳 Li Chenyang	云南大学缅甸研究中心 Center for Myanmar Studies Yunnan University
王茵 Wang Yin	中国社会科学出版社 China Social Sciences Press
师曾志 Shi Zengzhi	北京大学新闻与传播学院 School of Journalism & Communication, Peking University

其它合作单位 Other Partners

财新网
Caixin.com

政府嘉宾 Government Officials

李春光 Li Chunguang	国务院扶贫办国际合作与社会扶贫司 司长 Director of International Cooperation and Social Poverty Alleviation Department, the State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development
---------------------	---

任明辉 Ren Minghui	卫生和计划生育委员会国际合作司 司长 Director of the International Cooperation Division, National Health and Family Planning Commission
张广荣 Zhang Guangrong	商务部对外援助司综合处 副处长 Deputy Director of Department of Aid to Foreign Countries, Ministry of Commerce
王烁 Wang Luo	商务部研究院国际发展研究所 所长 Head of Institute of International Development and Cooperation, Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation
陈永超 Chen Yongchao	外交部非洲司 中非民间论坛办公室 副主任 Deputy Director of the China-Africa People's Forum Office, The Department of African Affairs, Ministry of Foreign Affairs
王实 Wang Shi	外交部政策规划司 参赞 Counselor of Policy Planning Department, Ministry of Foreign Affairs
曹志勇 Cao Zhiyong	外交部国际经济司 主任科员 Senior Staff of the Department of International Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs
孙静 Sun Jing	外交部扶贫办 Poverty Alleviation Office, Ministry of Foreign Affairs
李德伟 Li De Wei	国家工商行政管理总局行政学院 Associate Dean of School of Administration of the State Administration for Industry and Commerce
董霞 Dong Xia	共青团中央国际部副部长 Vice Minister of The International Department of Chinese Communist Youth League
马昕 Ma Xin	民政部民间组织管理局基金会管理处 处长 Division Chief of NGO Administration Bureau, Ministry of Civic Affairs

专家学者 Scholars

贺文萍 He Wenping	中国社会科学院西亚非洲研究所非洲研究室 主任 Director of Institute of West Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Sciences
杨立华 Yang Lihua	中国社会科学院西亚非洲研究所 研究员 Research fellow of Institute of West Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Sciences
李安山 Li Anshan	北京大学国际关系学院亚非研究所教授、非洲研究中心主任 Director of the African Research Center, Professor of the Institute of Asian and African Studies, School of International Studies, Peking University
蒋姮 Jiang Heng	商务部国际贸易经济合作研究院 副研究员 Research Associate of Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation
万秀兰 Wan Xiulan	浙江师范大学国际与比较教育研究院 副院长 Associate Dean of Institute of International and Comparative Education, Zhejiang Normal University

高丙中 Gao Bingzhong	北京大学公民社会研究中心 主任 Director of Center for Civil Society Studies, Peking University
王逸舟 Wang Yizhou	北京大学国际关系学院 副院长 Associate Dean of School of International Studies, Peking University
张强 Zhang Qiang	北京师范大学社会发展与公共政策学院 副院长 Associate Dean of School of Social Development and Public Policy, Beijing Normal University
刘贵今 Liu Guijin	浙江师范大学中非国际商学院 院长 Dean of China-Africa International Business School, Zhejiang Normal School
翟昆 Zhai Kun	中国现代国际关系研究院 世界政治研究所所长 Director of Institute of World Political Studies, China Institutes of Contemporary International Relations
包胜勇 Bao Shengyong	中央财经大学社会发展学院 社会学系主任 Head of Department of Sociology, School of Social Development, Central University of Finance and Economics
黄剑辉 Huang Jianhui	国家开发银行研究院副院长 Associate Dean of Finance Research Centre, China Development Bank
徐秀丽 Xu Xiuli	中国农业大学人文与发展学院国际发展研究中心 副教授 Associate Professor of Research Center for International Development, College of Humanities and Development Studies, China Agricultural University
刘瑞超 Liu Ruichao	中国人民大学律师学院 院长 Dean of Lawyer College Renmin University of China
韩卫贵 Han Weigui	北京大学教育文化与品牌战略研究所 所长

企业嘉宾

Guests from Enterprises

茅启平 Mao Qiping	中国石油天然气集团公司 副局长 Deputy Secretary of China National Petroleum Corporation
柳卫江 Liu Weijiang	中国石油天然气集团公司 处长 Division Chief of China National Petroleum Corporation
曹彦 Cao Yan	中国石油天然气集团公司 主管 Supervisor of China National Petroleum Corporation
聂丽蓓 Nie Libei	中国有色矿业集团有限公司 战略研究室副主任 Deputy Director of Strategic Research, China Nonferrous Metal Mining (Group) Co., Ltd.
张云鹏 Zhang Yunpeng	国家电网公司 State GRID Corporation of China
姚红光 Yao Hongguang	中信建设有限责任公司 副总经理 Vice President of CITIC Construction Co., Ltd.
吴晓辉 Wu Xiaohui	中信建设有限责任公司 企业文化部助理业务经理 Assistant Manager of Corporate Culture Department, CITIC Construction Co., Ltd.

王钉 Wang Ding	中信建设有限责任公司 业务发展部业务经理 Manager of Department of Investment and Business Development, CITIC Construction Co., Ltd.
赵秀富 Zhao Xiufu	中国铝业公司研究室 副主任 Deputy Director of Research Office, Aluminum Corporation of China
马桂英 Ma Guiying	中国铝业公司研究室 社会责任主管 Responsible Officer for Social Responsibility, Research Office of Aluminum Corporation of China
刘湛清 Liu Zhanqing	中国水产总公司 总经理 General Manager of China National Fisheries Corp.
张建英 Zhang Jianying	中国水产总公司 副总经理 Deputy General Manager of China National Fisheries Corp.
徐勇 Xu Yong	中国航空技术北京有限公司 企业文化部业务经理 Manager of Corporate Culture Division, AVIC International Beijing Company Limited
刘小端 Liu Xiaoduan	山东万宝矿业有限公司 Shandong WanBao Mining Co., Ltd.
石剑峰 Shi Jianfeng	山东万宝矿业有限公司 Shandong WanBao Mining Co., Ltd.
李虹晖 Li Honghui	中兴通讯股份有限公司 南亚区总助理 General manager assistant for South Asia of ZTE Corporation
梁岚 Liang Lan	中兴通讯股份有限公司 国际品牌经理 International Brand Director of ZTE Corporation
李元 Li Yuan	远洋地产控股有限公司 CSR 经理 Manager of CSR, Sino-Ocean Land
王鹏飞 Wang Pengfei	中国机械设备工程股份有限公司 副总经理 Deputy General Manager of China Machinery Engineering Corporation
刘坤 Liu Kun	中国机械设备工程股份有限公司 副总经理 Deputy General Manager of China Machinery Engineering Corporation
周波 Zhou bo	中国机械设备工程股份有限公司 China Machinery Engineering Corporation
李国昌 Li Kwok Cheong	中国森林控股有限公司 董事长 Executive Director and Chairman of China Forestry Holdings Co., Ltd.
王飞 Wang Fei	天狮集团 总裁办公室主任 Manager of CEO Office, Tiens Group
郭庚良 Guo Gengliang	伊江上游水电有限责任公司 副总经理 Deputy General Manager of Yi Jiang Upstream Hydropower Limited Liability Company
蒋立哲 Jiang Lizhe	伊江上游水电有限责任公司 副主任 Deputy Director of Yi Jiang Upstream Hydropower Limited Liability Company
魏爱民 Dai Aimin	伊江上游水电有限责任公司 副主任 Deputy Director of Yi Jiang Upstream Hydropower Limited Liability Company

孙卫军 Sun Weijun	天津聚龙嘉华投资集团有限公司 党委副书记 总经理 Deputy Party Secretary and General-manager of Tianjin Julong Jiahua Investment Group Co., Ltd.
高春光 Gao Chunguang	天津聚龙嘉华投资集团有限公司 公共关系部 Manager for Public Relations of Tianjin Julong Jiahua Investment Group Co., Ltd.
田师悦 Tian Shiyue	安徽省外经建设（集团）有限公司 常务副总裁 Executive Vice President of Anhui Foreign Economic Construction (Group) Co., Ltd.
葛军 Ge Jun	安徽省外经建设（集团）有限公司 办公室副主任 Deputy Office Director of Anhui Foreign Economic Construction (Group) Co., Ltd.
夏尚 Xia Shang	安徽省外经建设（集团）有限公司 办公室副主任 Deputy Office Director of Anhui Foreign Economic Construction (Group) Co., Ltd.
杨川 Yang Chuan	深圳迈瑞生物医疗电子股份有限公司 公共关系部经理 Manager for Public Relations of Shenzhen MINDRAY Bio Medical Electronic Co., Ltd.
贾晓寰 Jia Xiaohuan	西藏奇正藏药股份有限公司 媒体高级主管 Public Relations Supervisor of Tibet Cheezheng Tibetan Medicine Co., Ltd.
陈世民 Chen Shimin	光荣缅甸清洁能源股份有限公司 董事长 Chairman of the Board of Glory Burma Clean Energy Co., Ltd.
张雪瑶 Zhang Xueyao	正大环球资本有限责任公司 总经理助理 Assistant General Manager of Chia Tai Worldwide Investment Company Limited
苏凌芳 Su Lingfang	正大环球资本有限责任公司 总经理助理 Assistant General Manager of Chia Tai Worldwide Investment Company Limited
贾惠捷 Jia Huijie	正大环球资本有限责任公司 总经理助理 Assistant General Manager of Chia Tai Worldwide Investment Company Limited
王天予 Wang Tianyu	《WTO 经济导刊》杂志社 客户经理 Customer Manager of China WTO Tribune
耿晨 Geng Chen	国际商业机器 IBM（中国）有限公司 大中华区品牌经理 Brand Manager of Greater China Group, IBM China Co., Ltd.
梁伟娜 Liang Weina	国际商业机器 IBM（中国）有限公司 公众事业合作部中国区负责人 Responsible Officer of Public Cooperation for Chinese District, IBM China Co., Ltd.
宋扬 Song Yang	国际商业机器 IBM（中国）有限公司 公众事业合作部项目经理 Project Manager of Public Cooperation, IBM China Co., Ltd.
魏耀东 Wei Yaodong	华润（集团）有限公司 助理总经理，华润慈善基金会 秘书长 General Manager Assistant & Secretary General of China Resources Charity Foundation, China Resources (Holdings) Co., Ltd
刘默涵 Liu Mohan	华润（集团）有限公司 助理经理 Manager Assistant of China Resources (Holdings) Co., Ltd.
刘翔 Liu Xiang	默沙东中国 市场准入与公共政策部 运营总监 Operation Director of Department for Market Access and Public Policy of Merck China
杨新宇 Yang Xinyu	默沙东中国 市场准入与公共政策部 项目经理 Project Manager of Department for Market Access and Public Policy of Merck China

米洁 Mi Jie	NEC 日电（中国）有限公司 企划部 Planning Department of NEC China Co., Ltd.
孔庆利 Kong Qingli	NEC 日电（中国）有限公司 企划部 Planning Department of NEC China Co., Ltd.
顾新嫣 Kong Xinyan	孟山都公司 事务部经理 Manager of General Affairs, Monsanto Company
原博雍 Yuan Boyong	拜耳（中国）有限公司 企业社会责任经理 Manager of CSR, Bayer Crop Science China Co., Ltd.
奚祖强 Xi Zuqiang	思科中国 大中华区副总裁、公共事务部总经理 Vice President of Greater China and General Manager of Public Affairs, Cisco Systems, Inc
何珏 He Jue	上海贝尔股份有限公司 市场活动经理 Manager for Market Activities, Alcatel-Lucent
何卫 He Wei	埃森哲 企业社会责任负责人 Responsible Officer for CSR, Accenture
宋健斌 Song Jianbin	埃森哲 管理咨询总监 Management Consulting Director of Accenture
赵梦 Zhao Meng	安利公益基金会 公共事务经理 Public Affairs Manager of Amway Charity Foundation
刘玲子 Liu Lingzi	花旗银行（中国）有限公司 企业公民总监 Director of Corporate Citizenship, Citibank (China) Co., Ltd.
张晓蕾 Zhang Xiaolei	渣打银行（中国）有限公司 华北区 CEO 兼北京分行行长 Chief Executive Officer of Northern China and Governor of Standard Chartered Bank Beijing Branch, Standard Chartered Bank (China) Limited
徐阳 Xu Yang	渣打银行（中国）有限公司 中国区政府和公共事务总监 Director of Chinese Government and Public Affairs Director, Standard Chartered Bank (China) Limited
程兆敏 Cheng Zhaomin	诺基亚（中国）投资有限公司 企业社会责任经理 CSR Manager of Nokia China Investment Co./ Ltd.
徐缨 Xu Ying	松下电器（中国）有限公司 公共关系部部长 Director of Public Relations Department, Panasonic Industrial Devices Sales (China) Co., Ltd.
王爱强 Wang Aiqiang	松下电器（中国）有限公司 公共关系部经理 Manager of Public Relations Department, Panasonic Industrial Devices Sales (China) Co., Ltd.
孟秋 Meng Qiu	高盛集团 执行董事 Executive Director of Goldman Sachs Group
刘文俊 Liu Wenjun	北京市皓众博华咨询有限公司 总经理 General Manager of Beijing Brilliant Consulting Co., Ltd.
宋自福 Song Zifu	北京中奥伍福投资集团 董事长

岳伟 Yue Wei	北京京城机电控股有限责任公司 市场与运营部部长
刘赫第 Liu Hedi	北京京城机电控股有限责任公司 市场与运营部主管

其它参会企业 Other Enterprises

百安居（中国）投资有限公司
B&Q (China) Investment Co., Ltd.

亿滋国际
Mondelez International

康宁公司
Corning Incorporated

雅培
Abbott Laboratories

国内 NGO 嘉宾 Guests from Chinese NGOs

高庆林 Gao Qinglin	中华全国工商业联合会宣教局 局长 Director of Publicity Bureau, All-China Federation of Industry & Commerce
郭峰 Guo Feng	中华全国工商业联合会扶贫处 处长 Division Chief of Poverty Alleviation Division, All-China Federation of Industry & Commerce
刘志宏 Liu Zhihong	中国电子工业标准化技术协会 秘书长 Secretary-general of China Electronics Standardization Association
熊华俊 Xiong Huajun	中国电子工业标准化技术协会 副秘书长 Deputy Secretary-general of China Electronics Standardization Association
郭秀明 Guo Xiuming	中国电子工业标准化技术协会社会责任工作委员会 常务副主任 China Electronics Standardization Association
李萍 Li Ping	中国保健协会 副秘书长 Deputy Secretary-general of China Health Care Association
徐琳 Xu Lin	中国奶业协会 副秘书长 Deputy Secretary-general of Dairy Association of China
薛腾 Xue Teng	中国血友之家 Project Assistant of Hemophilia Association of China
周玲 Zhou Ling	中华社会救助基金会 项目部副主任 Associate Director for Project Department of China Social Assistance Foundation
杨晓禹 Yang Xiaoyu	中国青少年发展基金会 常务副秘书长 Deputy Secretary-general of China Youth Development Foundation

杨培丹 Yang Peidan	中国青少年发展基金会 海外部部长 Minister for Overseas Department of China Youth Development Foundation
卢天一 Lu Tianyi	免费午餐 助理 Assistant of Free Lunch for Children
刘华 Liu Hua	中国联合国协会 副总干事 Deputy Director-General of United Nations Association Of China
郭晓 Guo Xiao	中国儿童少年基金会 秘书长助理 Secretary-General Assistant of China Children and Teenagers' Fund
梁文美 Liang Wenmei	中国儿童少年基金会 宣传部主任 Director for Publicity Department of China Children and Teenagers' Fund
于盈 Yu Yiing	中国儿童少年基金会 研究发展部副主任 Minister for Overseas Department of China Children and Teenagers' Fund
文若鹏 Wen Ruopeng	中国下一代教育基金会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China Next Generation Education Foundation
葛振江 Ge Zhenjiang	中国人口福利基金会 副秘书长 Deputy Secretary-General of China Population Welfare Foundation
周惟彦 Zhou Weiyan	壹基金 发起理事，永真公益基金会 执行理事 Launch Director for One Foundation & Executive Director for Yongzhen Charity Foundation
曾莉 Zeng Li	北京永真公益基金会 人事行政经理 HR and Executive Manager of Yongzhen Charity Foundation
周逢君 Zhou Fengjun	海南天翼特殊儿童教育学校 创始人 Founder of Hainan Tianyi Special Education School
金嘉满 Jin Jiaman	全球环境研究所执行主任 Executive Director of Global Environmental Institute
季琳 Ji Lin	全球环境研究所执行主任助理，项目官员 Assistant Director of Global Environmental Institute
任鹏 Ren Peng	全球环境研究所项目协调员 Project Coordinator of Global Environmental Institute
朱蓉 Zhu Rong	全球环境研究所项目官员 Project Officer of Global Environmental Institute
曹思睿 Cao Sirui	全球环境研究所项目官员 Project Officer of Global Environmental Institute
张博庭 Zhang Boting	中国水力发电工程学会 副秘书长 Assistant Secretary-general of China Society for Hydropower Engineering
王玉 Wang Yu	中国水力发电工程学会 副主任 Deputy Director of China Society for Hydropower Engineering
谢丽华 Xie Lihua	北京农家女文化发展中心 发起人及理事长 Sponsor and Chairman of Beijing Cultural Development Center for Rural Women

郭具中 Guo Juzhong	中国长城企业家联合会 会长
王遂屏 Wang Luping	中国国际商会 中国国际贸易促进委员会 处长

其它参会 NGO Other Chinese NGO

中国宋庆龄基金会 China Soong Ching Ling Foundation
友诚企业家扶贫基金会 China Social Entrepreneurs Foundation

国际组织嘉宾 Guests from International Organizations

帕特里克 Patrick Haverman	联合国开发计划署中国办公室副主任 Deputy Country Director of UNDP China
黛微丝 Emily Davis	联合国开发计划署中国办公室政策官员 Policy Officer of UNDP China
安妮 Anne Sofie Schroeder	联合国开发计划署中国办公室项目顾问 Programme Advisor of UNDP China
杰罗姆 Jerome Berndt	联合国开发计划署中国办公室项目助理 Programme Assistant of UNDP China
张妍 Zoe Zhang	联合国开发计划署中国办公室 UNDP China
周泊含 Zhou Bohan	联合国世界粮食计划署 UN World Food Programme
傅荣 Fu Rong	联合国粮食及农业组织 项目官员 Programme Officer of Food and Agriculture Organization of the United Nations
胡援东 Hu Yuandong	联合国工业发展组织中国投资促进办事处 首席代表 Head of UNIDO IPS China
赵兵 Zhao Bing	联合国可持续农业机械化中心 主任 Head of United Nations Centre for Sustainable Agricultural Mechanization
冯月娥 Feng Yuee	联合国可持续农业机械化中心 项目助理 Program Assistant of United Nations Centre for Sustainable Agricultural Mechanization
高倩倩 Elizabeth	福特基金会 中国首席代表 Chief Representative of Ford Foundation (China)
牛彩霞 Niu Caixia	福特基金会 首席代表助理 Assistant Chief Representative, Ford Foundation (China)

保罗 Paul	国际美慈高级 副会长 Senior Vice President of Mercy Corps
朱莉莎 Julisa	国际美慈 Mercy Corps
裴彬 Pei Bin	比尔及梅林达盖茨基金会高级项目官员 Senor Project Officer of Bill & Melinda Gates Foundation
艾琳 Irene Bain	亚洲开发银行社会部专家 Social Sector Specialist of Asian Development Bank
龚静 Gong Jing	亚洲开发银行工程师 Engineer of Asian Development Bank
迈克尔 Michael Kropp	德国米苏尔社会发展基金会 驻华联络处主任 Director of Liaison Office in China, Misereor
沃尔夫 Wolf Kantelhardt	德国米苏尔社会发展基金会 驻华项目财务及评估负责人 Responsible Officer for Assessment and Finance of projects in China, Misereor
栾柳 Luan Liu	德国米苏尔社会发展基金会 协调员 Coordinator of MISEREOR
陈立伟 Chen Liwei	大自然保护协会 政府关系总监 Governmental Relationship Supervisor of The Nature Conservancy
周薇 Zhou Wei	绿色和平项目主任 Program Manager of Greenpeace
王海博 Wang Haibo	绿色和平项目主任 Program Manager of Greenpeace
莫秀根 Mo Xiugen	行动援助（中国）政策与项目总监 Policy and Program Supervisor of Action Aid (China)
黄洁心 Huang Jiexin	无国界医生中国事务联络经理 Liaison Manager of China Affairs of Medicins Sans Frontieres
李羽榕 Li Yurong	乐施会中国与发展中国家助理项目干事 Assistant of Project Manager of Oxfam China and Developing Country
贾丽杰 Jia Lijie	乐施会中国与发展中国家助理项目干事 Assistant of Project Manager of Oxfam China and Developing Country
张卉 Zhang Hui	Safer World Safer World
汪燕辉 Wang Yanhui	VSO 中国合作关系发展经理 Manager of Partnership of VSO China
沈烁 Shen Suo	VSO 中国国际志愿者项目官员 Project Officer of VSO China
陈太勇 Chen Taiyong	国际小母牛中国办公室主任 Director of Heifer International(China)

鞠秋芳 Ju Qiufang	国际小母牛资源发展主任 Resource Development Manager of Heifer International(China)
陆波 Lu Bo	世界未来基金会理事兼秘书长 Board Member and Executive Director of World Future Foundation
董晨子 Dong Chenzi	世界未来基金会助理 Assistant of World Future Foundation
周太东 Zhou Taidong	亚洲基金会项目官员 Project Office of Asian Foundation
陈柳婷 Chen Liuting	亚洲基金会项目官员 Project Office of Asian Foundation
韩青 Han Qing	商务社会责任国际协会项目主管 Project Coordinator of BSR
赵晓晨 Zhao Xiaochen	世界宣明会 副主任 Deputy Director of World Vision
楼一平 Lou Yiping	国际竹藤组织 International Network for Bamboo and Rattan

基金会秘书处领导 the CFPA Secretariat

刘文奎 Liu Wenkui	中国扶贫基金会秘书长 Executive Director of CFPA
陈红涛 Chen Dongwen	中国扶贫基金会副秘书长 Vice Executive Director of CFPA
李利 Li Li	中国扶贫基金会秘书长助理 Assistant Executive Director of CFPA
王军 Wang Jun	中国扶贫基金会秘书长助理 Assistant Executive Director of CFPA
安建荣 An Jianrong	中国扶贫基金会秘书长助理 Assistant Executive Director of CFPA
秦伟 Qin Wei	中国扶贫基金会秘书长助理 Assistant Executive Director of CFPA

05 中国扶贫基金会国际化介绍

Introduction of the Internationalization of China Foundation for Poverty Alleviation

1 中国扶贫基金会国际化工作思路

The Guideline of CFPA Internationalization

1 工作理念和立场

- ◆ 理念：人道救援 播种大爱。
- ◆ 立场：推倒人际高墙，跨越种族藩篱，播种人间大爱，响应国际角色期待，重塑中国国际形象。

1 Concept and Standpoint

- ◆ Concept: Humanitarian Aid, Disseminating Great Love.
- ◆ Standpoint: Break down the barriers of human being, get across race hedge, response to outside expectation and rebuild China's international image.

2 工作总原则

- ◆ 理解东道国、尊重东道国，融入东道国；
- ◆ 项目直达社区、直达百姓，实现机构和项目可持续；
- ◆ 所有项目全程透明。

2 Work Principle

- ◆ Understand, respect and be harmonized with host country;
- ◆ Projects targeting the community, ordinary people and realizing sustainability;
- ◆ All projects are implemented transparently in the whole process.

3 工作总目标

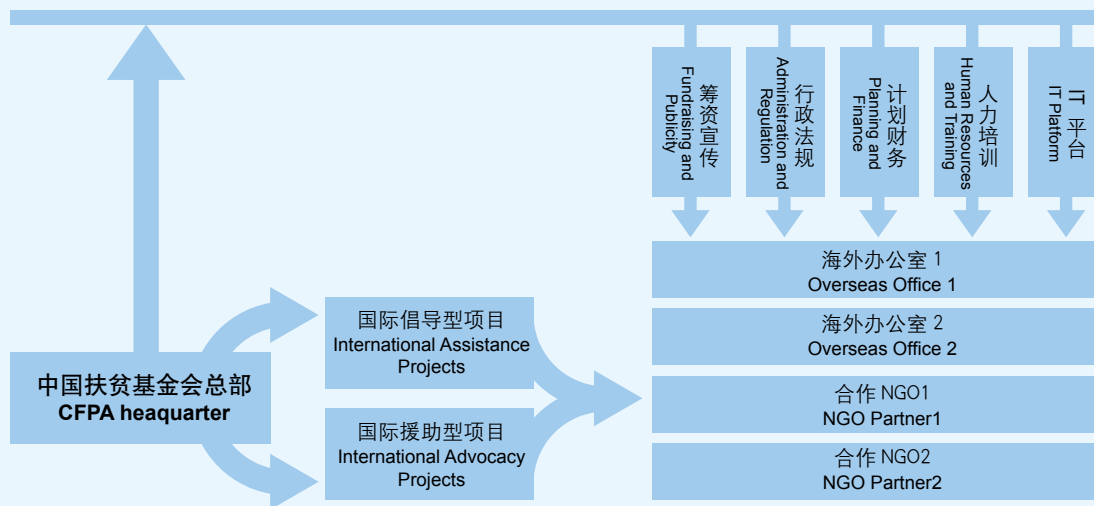
- ◆ 注册并运营国别办公室，长期扎根东道国；
- ◆ 与东道国政府部门、工商界、智库、媒体、民间组织、基层社区建立平等、互动的双赢关系；
- ◆ 和东道国社会各界一起，共同探索和创建国际公益模式，并把国际公益模式分享推广到世界其它国家。

3 Goals

- ◆ Register the overseas office and make long-term plan in the host country;
- ◆ Build double-win relationship with the government, enterprises, think tank, NGOs and community of host country;
- ◆ Together with all sectors of host country to research and build international philanthropic model and copy the model to other countries.

4 国际化运营管理模式

International Operation Management Model



5 中国扶贫基金会设立海外办公室的标准

- ◆ 那里是否有极度贫困，非常苦难，重大灾难？那里是否特别需要我们？
- ◆ 是否有重要和关键捐赠人支持我们去到这个国家（捐赠人是否认同我们国际公益的理念“人道救援，播种大爱”）；
- ◆ 那里的政府是否积极支持我们，认同我们的管理模式；
- ◆ 那里是否有理念相同的合作伙伴；
- ◆ 那里是否具备国际公益人才本土化的可能性；
- ◆ 我们在那里能否扎根，建立办事机构，能否在那里实现运营可持续？

5 Criteria for setting up overseas office

- ◆ Is there any extreme poverty or sufferings or disaster? Is the people in great need of help?
- ◆ Is there any key sponsor to support our program in this country or region? Do the sponsor share the same philosophy of Humanitarian Aid, Disseminating Great Love?
- ◆ Does the government of host country positively support us and accept our management model?
- ◆ Is there any NGO partner who shares the same philosophy with us?
- ◆ Is there any possibility that we can have local human resources?
- ◆ Is it possible for us to set up a branch or office to run in a sustainable manner?

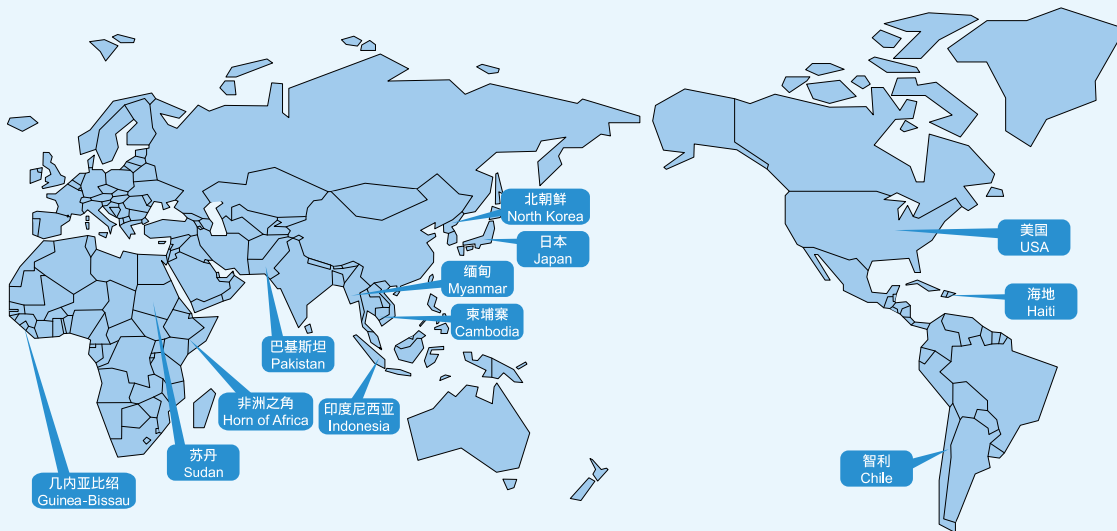
2 中国扶贫基金会国际化项目 CFPA International Aid Programs



2013 年是中国扶贫基金会国际化探索 8 周年，8 年来在在社会各界的大力支持下，在各爱心企业、爱心人士及国际 NGO 组织的帮助下，中国扶贫基金会作为中国 NGO 领域“走向国际化”的排头兵，已经迈出坚实的步伐，截至 2013 年 11 月中国扶贫基金会国际项目累计已达到 7199 万元。

2013 is the eight years anniversary of CFPA international aid exploration. Under the support of all circles of society and the help of compassion enterprises, individuals and international NGOs, as the pioneer of Chinese NGO “Going to Internationalization”, CFPA has taken substantial step forward, by the end of November 2013, CFPA international aid accumulated to the value of RMB 71.99 million.

中国扶贫基金会国际援助型项目 CFPA's International Assistance Programs



从2005年开始，中国扶贫基金会开始了对外援助，先后对印尼、北朝鲜、美国、巴基斯坦、缅甸、智利、海地、日本、几内亚比绍、苏丹、非洲之角、柬埔寨等十二个国家和地区开展了援助项目，包括国际饥饿儿童营养餐、东道国大学生资助+移动学校、国际公益医院可持续运营示范、母婴保健网络示范和国际灾害紧急救援等项目。

Beginning from 2005, CFPA had implemented aid programs in 12 countries and regions of Indonesian, North Korean, USA, Pakistan, Myanmar, Chile, Haiti, Japan, Guinea-Bissau, Sudan, Horn of Africa and Cambodian. Program type includes Hungry Relief for International Children, College Student Sponsorship + Mobile School, Demonstration of Sustainable Operation of International Philanthropic Hospital, Demonstrative Network of Maternal and Infant Healthcare Network and Disaster Relief.

国际饥饿儿童营养餐项目 International Children Hungry Relief Project



1 2012年11月13日，中国扶贫基金会援建苏丹曼德拉孤儿学校食堂竣工发餐仪式。

In Nov. 13th, 2012, the food distribution ceremony was held in Sudan Mandela Orphanage School for celebrating the completion of dinning room.

2 2013年1月份，中国扶贫基金会赴缅甸曼德勒郊区寺庙学校考察学生营养餐项目。

In January 2013, CFPA sent a team to survey the international children hungry in a monastery school in the suburb of Mandalay of Myanmar.

在前期与联合国世界粮食计划署、腾讯公益慈善基金会成功合作柬埔寨饥饿儿童营养餐的基础上，中国扶贫基金会决定将国际饥饿儿童营养餐项目作为国际公益慈善品牌项目向国际社会推出。目前已经组织前期调研小组在非洲和东南亚开展前期调研，经过项目设计立项之后，将与新浪微公益、腾讯网、阿里巴巴支付宝等公众筹资平台合作，向国内公众筹资。

Based on the successful experience of Cambodian School meal program jointly implemented with WFP and Tencent, CFPA decides to promote International Children Hungry Relief Project as its first international philanthropic project to the world. At present, CFPA has organized needs assessment team to make survey in Africa and Southeast Asia. As the project passes the design and approval, CFPA will seek for cooperation with public fundraising platform like Sina, Tencent, Alibaba to raise fund domestically.

东道国大学生资助 + 移动学校项目 International College Student Sponsorship plus Mobile School Project



在放学回家路上的苏丹女学生。
Sudanese Girl Students are going home after school.

中国扶贫基金会将利用在国内十年资助贫困大学生的项目经验，通过资助东道国大学生，提升他们的四种能力，即项目设计、调研和执行能力、组织能力、沟通交流能力和文化融合能力；并且在大学生资助项目的基础上，开展移动学校项目，动员受助大学生前往孤儿学校、流浪儿童学校和贫困地区学校开展志愿支教活动。

CFPA will fully avail of its experience in support domestic college students to do International College Student Sponsorship plus Mobile School project. It will cultivate 4 abilities of students including project design, survey and implementation, organizing, communication and cultural understanding. Based on that, the project will encourage students to do volunteer work by provide teaching service in orphanage schools, homeless schools and schools in poor areas.

国际公益医院可持续运营示范项目 Demonstration of Sustainable Operation of International Philanthropic Hospital



苏丹苏中阿布欧舍友谊医院董事会由中国援苏医疗队、中国扶贫基金会、苏丹杰济拉州卫生厅、苏丹慈善组织 BTO、医院当地社区领袖和医院院长组成，聚合各方资源，实现可持续发展。

The Board Meeting of Sudan—China Abuousher Hospital was consists of Chinese Aid Sudan Medical Team, CFPA, Sudan charitable organization BTO, leader from local community and Hospital Manager. The board integrates various resources to achieve sustainability.

中国扶贫基金会以东道国医疗体制为基础，整合中国政府、中国民间慈善组织、东道国政府、东道国慈善组织国际或东道国医疗学术机构等各方资源，建立五位一体国际公益医院可持续运营模式，实现国际公益医院的可持续发展。

Based on the health system of host country, CFPA's demonstration project aims to build a 5 in 1 model by integrating the resources of Chinese government, Chinese NGO, local government, local NGO and international or local medical academy together, and realize the sustainability Operation of International Philanthropic Hospital.

苏丹母婴保健网络示范项目 Demonstrative Project of Maternal & Infant Healthcare Network in Sudan



- 1 中国石油天然气集团公司外事局茅启平副局长与中国扶贫基金会杨青海副秘书长共同向苏丹代表捐赠助产士包及小型医疗器械。
Mao Qiping, Vice Director of International Department of China National Petroleum Corporation and Yang Qinghai donated Midwifery Kits to Sudan Representative.
- 2 中国医生志愿者周华枝在给苏丹助产士进行母婴保健培训。
Midwife Training by Zhou Huazhi, Chinese doctor volunteer.
- 3 孕产妇动态信息管理。
Dynamic management of pregnant women and infant information.

2012年7月4日，中国扶贫基金会启动了苏丹母婴保健网络示范项目。通过设立项目执行办公室、收集母婴信息进行动态管理、派遣医生志愿者、开展助产士培训和孕产妇学校等活动，提升苏丹母婴保健服务水平。

July 4th, 2012, CFPA launched the Demonstrative Project of Maternal & Infant Healthcare Network in Sudan. It aims to improve the maternal and infant healthcare service by establishing project office, collecting pregnant women and infant information for dynamic management, sending doctor volunteer, training midwives and implementing pregnant women schools.

II. 中国扶贫基金会国际倡导型项目 CFPA's International Advocacy Programs



2011年6月2日，中国扶贫基金会在北京人民大会堂举行“大爱无疆，善行非洲”活动，提出“人道救援，播种大爱”的国际化理念。

In June 2nd, 2011, CFPA held the event of Great Love is Borderless and Philanthropy Goes to Africa and proposed the internationalization concept of "Humanitarian Aid and Disseminating Great Love".

中国扶贫基金会国际倡导型项目包括东道国民生及公益慈善需求调研，东道国国际援助比较智库资助，东道国媒体研究与合作，东道国 NGO 领导人交流与能力建设；中资企业海外社会责任 CSR 经理人培训班及总裁高级研修班，中国国际社会责任研究丛书课题调研，中外企业履行国际社会责任最佳实践案例推选表彰，国际公益传媒高级研修班，中国民间组织国际化操作手册，国际社会责任民间论坛，中国扶贫基金会中高层管理人员国际化学习交流和做访问学者等。

CFPA's International Advocacy Programs includes Needs Assessment on livelihood and philanthropy, Sponsorship to Host Country Think Tank Doing Comparative Study on Foreign Aid, Research and Cooperation with Host Country Media, Host Country NGO Leaders Capacity Building, Training Program on General Manager and CSR manager of Chinese overseas enterprises, Research on China's International Social Responsibility, Recognition of China and Foreign Enterprises' Outstanding International CSR Cases, High-level Media Workshop on International Philanthropy, manual of Chinese NGO's Internationalization, Civic Forum on International Social Responsibility, International exchanging Scholar and Visiting Study for CFPA Senior and Middle Level Management.

缅甸民生及公益慈善需求调研 Needs Assessment in Myanmar



- 1 在缅期间，拜访缅甸总统首席政治顾问吴哥哥莱。
During the assessment, CFPA team paid a visit to U Ko Ko Hlaing, Senior Political Advisor of Myanmar President.
- 2 走访缅甸农村。
Visiting Myanmar Villages.

2013 年 1 月份，中国扶贫基金会赴缅实地调研，先后走访了缅甸政府部委、寺庙、大学智库、农村社区、中苏媒体、中国驻缅甸大使馆、经参处、中资企业、华人华侨等，形成《缅甸调研报告》，引起了中国政府和社会各方面的高度关注。

In January 2013, CFPA sent a team to do the needs assessment in Myanmar. The team has visited Myanmar governmental departments, Chinese enterprises in Myanmar, Monasteries, Universities, Villages, Media, Chinese Embassy, Economic Counselor, and overseas Chinese. A report on Myanmar Assessment was completed and attracted the attention of Chinese government and all social sectors.

苏丹民间组织扶贫能力建设培训班 Workshop on Capacity Building in poverty alleviation for Sudan's NGO



培训班学员在云南丽江走访中国扶贫基金会母婴项目区。

The participants were visiting CFPA's Maternal and Infant Health Program in Lijiang, Yunnan Province.

2010年4月，中国扶贫基金会联合中国国际扶贫中心举办苏丹民间组织扶贫能力建设培训班，邀请了20位苏丹的民间组织及相关政府部门的官员来中国，进行了10个专题，4个案例的授课，并安排了云南玉龙母婴项目考察。

Apr.2010, CFPA united International Poverty Reduction Center in China held the Workshop on Capacity Building in Poverty Reduction for Sudan's NGO, invited 20 Sudan's NGO and related government officials to China, conducted 10 dissertations, 4 cases teaching and arranged maternal and infant healthcare project study tour for them in Yulong, Yunnan.

中资海外企业 CSR 研讨座谈会 Seminar on the CSR of Chinese overseas enterprises



- 1 研讨会现场。
The Seminar Site.
- 2 社科院钟宏武博士在讲座中。
Doctor Zhong Hongwu was lecturing.
- 3 清华大学邓国胜教授讲座中。
Professor Deng Guosheng was lecturing.

2013 年 7 月 5 日，中国扶贫基金会“中国国际社会责任研究丛书”调研组在苏丹与中石油尼罗河公司中高层领导进行了海外 CSR 研讨。基金会调研组成员分别做了“企业社会责任现状和趋势”和“企业为什么要做公益”的讲座；中石油尼罗河公司代表提到了企业在海外做公益的困惑和教训，双方进行了热烈的交流讨论，大家都感觉到对中资海外企业高层领导和 CSR 经理人进行相关方面培训势在必行。

On July 5th, 2013, CFPA Research Team on China's International Social Responsibility held a seminar with the middle and senior management of CNPC Nile company to discuss the overseas CSR. CFPA's experts delivered lectures of Current Situation and Trend of CSR and Why Enterprise Should Do Philanthropy. Representatives from the company talked the puzzle and lessons in doing overseas philanthropy. The discussion was very hot and consensus was made that it was imperative to train the senior and CSR managers.

中国国际社会责任研究丛书课题调研 Research on China's International Social Responsibility



中国扶贫基金会邀请相关专家对书稿进行了两次评审，图片是第一次评审会的场景。
CFPA invited related experts to appraise the books for twice, the picture shows the first appraisal meeting.

中国扶贫基金会组织的中国国际社会责任研究丛书课题调研包括 5 项内容：清华大学邓国胜的《中国民间组织国际化的战略与路径》；中国社会科学院钟宏武的《中国国际社会责任呢与中资海外企业角色》；浙江师范大学非洲研究院刘鸿武的《中国对外援助与国际社会责任的战略研究》；缅甸资源与国际发展研究所吴哥哥莱的《中欧美日在缅履行国际社会责任研究》；云南大学缅甸研究中心李晨阳的《中国国际责任缅甸模式路径设计及效率比较研究》。目前调研已经完成，并形成三本专著出版。

CFPA divided the research as 5 topics including: Professor Deng Guosheng from Tsinghua Univeristy with Strategy and Roadmap of Chinese NGO's Internationalization, Doctor Zhong Hongwu from China Social Acedemy with China's International Social Responsibility and The Role of Chinese Overseas Enterprises, Professor Liu Hongwu From Zhejiang Normal University with China's International Social Responsibility and The Role of Chinese Overseas Enterprises, Chief Political Advisor U Ko Ko Hlaing from Myanmar Development and Resources Institute with Comparative Research on the Implementation of International Social Responsibility by Europe, US, Japan and China and Professor Li Chenyang from Yunnan University with the Roadmap and Efficiency of Myanmar model of China's International Social Responsibility. All the Research have been formed as 3 books for publishing.

国际公益媒体高级研修班 Senior Media Seminar on International Philanthropy



中国国际社会责任——第四期北京大学公益传播媒体高级研修班于2013年12月7-9日在北京龙泉寺举行。

From Dec. 7-9, 2013, the fourth Senior Media Seminar on China's International Social Responsibility was held in Longquan Temple, Beijing.

为了深入理解和正确传播中国国际社会责任，中国扶贫基金会联合北京大学公共传播与社会发展研究中心共同举办中国国际社会责任媒体高级研修班，共同研讨如何传播中国国际社会责任，树立中国正面负责大国形象。

To deeply understand and correctly promote China's international social responsibility, CFPA and Center for Public Communication and Social Development of Peking University jointly held the Senior Media Seminar to discuss how to promote China's international Social Responsibility and establish China's Image of Responsible Big Country.

3 中国扶贫基金会国际项目捐赠明细表 CFPA International Aid list

序号 number	时间 time	项目 Program	援助价值 Aid value (单位: 万元) (unit :ten thousand yuan)
1	2005. 1	印尼海啸 Indonesia Tsunami	4400
2	2005. 10	巴基斯坦地震 Pakistan Earthquake	30
3	2005.8	美国“卡特里娜”飓风 USA Hurricane Katrina	1.7
4	2007. 7	几内亚比绍贫困母婴的救助 Maternal and Infant Aid Program in Guinea-Bissau	400
5	2008. 5	缅甸飓风 Myanmar Hurricane	33
6	2010. 1	海地地震 Haiti Earthquake	256.6
7	2010. 3	智利地震 Chile Earthquake	40.5
8	2010. 3	援助苏丹医疗物资 Build Abuausher Hospital in Sudan	38.8
9	2010. 4	苏丹 NGO 扶贫能力培训班 Sudan NGO poverty alleviation capacity build training class	56
10	2010. 6	办公设备 office Equipment	6.22
11	2010. 8	巴基斯坦水灾 Pakistan Flood	0.08
12	2011. 3	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami	11.2
13	2011. 6	援建苏丹阿布欧舍医院 Build Abuausher Hospital in Sudan	768
14	2011. 6	几内亚比绍贫困母婴的救助 Maternal and Infant Aid Program in Guinea-Bissau	350
15	2011. 12	非洲之角旱灾 Horn of Africa Drought	31
16	2012. 7	苏丹母婴保健网络 Maternal & Infant Health Network in Sudan	48
17	2013. 11	柬埔寨营养餐项目 School Meal in Cambodian	457
18	2013. 1	缅甸民生需求调研 Needs Assessment in Myanmar	25
19	2013.7	苏丹民生需求调研 Needs Assessment in Sudan	15
20	2013.11	中国国际社会责任丛书课题调研及出版 Research and Publish of China's International Social Responsibility	231
合计 total			7199

4 中国扶贫基金会国际项目捐赠荣誉榜 Honorary List of International Program Donors

企业名称 Name	捐赠项目 Program
国际美慈组织 Mercy Corps	印尼海啸 Indonesia Tsunami
中国石油天然气集团公司 China National Petroleum Corporation	援建苏丹阿布欧舍医院 Build Abuausher Hospital in Sudan
澳门乐善行 Care Action Macao Mr Lo Seng Chung	几内亚比绍贫困母婴救助 Maternal and Infant Aid Program in Guinea-Bissau
李宁基金会 Lining Foundation	海地地震 Haidi Earthquake
百胜集团 YUM! Brands, Inc., China Division	海地地震 Haidi Earthquake
沃尔玛中国 Walmart China	智利地震 Chile Earthquake
达能 Danon	海地地震 Haidi Earthquake
多美滋 Dumex	海地地震 Haidi Earthquake
东林慈善功德会 DongLin Temple Charitable Association	海地地震 Haidi Earthquake
苏黎世保险 Zurich	海地地震 Haidi Earthquake
天津众合嘉益房地产经纪有限公司 The Tianjin Zhonghe Jiayi Real Estate Broker Limited Company	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami
摸石头（北京）餐饮有限公司 Mosto Restaurant	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami
八口（北京）餐饮有限公司 Modo Restaurant	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami
北京英国学校 THE BRITISH SCHOOL OF BEIJING	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami
壳牌中国 Shell China	日本地震海啸 Japan Earthquake and Tsunami
陈开枝 Chen Kaizhi	苏丹孤儿学校食堂与洗车项目 Dining Room and Car Washing Shop in Sudan
华夏西部 Sino Western Investment Co. Ltd.	非洲之角旱灾 Drought of Horn of Africa
腾讯月捐 Tencent Monthly Giving Program	柬埔寨饥饿儿童营养餐 Cambodian School Meals
一路有你晚会 Always With You Charity Party	中国国际社会研究丛书调研 Research on China's International Social Responsibility 苏丹母婴保健网络 Sudan Maternal & Infant Healthcare Network

注：以上荣誉榜捐赠未涵盖所有捐赠企业及捐赠个人，对其他所有捐赠企业和捐赠个人均表示感谢。
Note: Not all the enterprise and individual donors appeared in the list and we here sincerely thank all the donors.

5 中国扶贫基金会国际化大事记 CFPA internationalization Milestone

印尼海啸救援 Indonesia Tsunami aid



2005年1月，中国扶贫基金会和国际美慈组织将价值530万美元的药品捐赠给印尼海啸灾区，为灾区儿童提供人道主义援助。

Jan.2005, CFPA and Mercy Corps donated USD 5.3 million medicines to Indonesia tsunami hit areas and provide humanitarian aid for kids from the disaster areas.

“卡特里娜”飓风救援 Hurricane "Katrina" aid



2005 年，“卡特里娜”飓风袭击美国南部，造成严重的人员伤亡和财产损失。中国扶贫基金会联合国际美慈组织紧急行动起来，共同发起了“我们和你在一起”活动。我会副会长兼秘书长何道峰亲赴美国新奥尔良灾区，进行灾情评估工作。

In 2005, the hurricane "Katrina" hit southern U.S, causes heavy casualties and property losses. CFPA united Mercy Corps take emergency operation, together launched "we are together" activities. CFPA Vice-president Mr. He Daofeng went to New Orleans disaster hit area for assessment.

几内亚比绍贫困母婴救援 Maternal and Infant Aid Program in Guinea-Bissau



2007 年 7 月，中国扶贫基金会与澳门乐善行联合向几内亚比绍母亲会捐赠 400 万元物资，用于几内亚比绍贫困母婴的救助工作。

July 2007, the CFPA and Care Action Macao jointly donated RMB 4 million goods to Mothers Association of Guinea-Bissau for the poverty relief of infants and mothers.

巴基斯坦地震救援 Pakistan Earthquake aid



2005 年 10 月巴基斯坦地震发生后，中国扶贫基金会派灾情考察小组赴巴基斯坦重灾区——巴控克什米尔地区进行灾情考察和救援需求调查。并向巴基斯坦地震灾区捐赠价值 30 多万元的床垫、布匹等物资。

Oct.2005, after Pakistan earthquake, CFPA send disaster investigation team to the disaster hit area --- Pakistani-administered Kashmir areas for disaster investigation and needs assessment and donated over RMB 300,000 mattresses, cloth and other supplies to the disaster area.

海地地震救援 Haiti Earthquake aid



2010 年 1 月，中国扶贫基金会与联合国世界粮食计划署联合为海地地震筹款 256 万元，用于支持联合国世界粮食计划署在海地开展紧急救援工作。

Jan.2010, CFPA and the UN World Food Programme jointly raised fund value at RMB 2.56 million for Haiti earthquake, which used to support the UN World Food Programme in Haiti to carry out the emergency rescue work.

苏丹项目调研 Program Assessment in Sudan



2009年10月，何道峰副会长率援非项目调研组一行5人，前往苏丹开展项目合作考察。与苏丹比尔特瓦苏慈善（BTO）签署了项目合作备忘录，双方有意向在人道主义救援物资、能力建设、医院综合援建和饮水项目等四方面开展合作。

Oct. 2009, vice President of CFPA Mr. He DaoFeng lead the aid African delegation went to Sudan for project research, and signed memorandum with Sudan partner AL Birr & AL-Tawasul Organization (BTO) with an aim to cooperate in four aspects: humanitarian relief supplies, capacity building, the comprehensive hospital rebuilding and drinking water project.

中国扶贫基金会援助苏丹价值 38.8 万元的医疗物资 CFPA aid RMB 388,000 Medical Equipment to Sudan



2010 年 3 月，中国扶贫基金会援助苏丹价值 38.8 万元的物资，包括 12 套妇幼保健医疗设备和 500 支手摇式太阳能手电收音机。

Mar.2010, CFPA aided RMB 388,000 goods to Sudan, including 12 sets of maternity and child care medical equipments and 500 hand solar flashlight radios.

中石油尼罗河公司捐赠仪式 CNPC Donation Ceremony



1 2010 年 11 月 18 日，中石油尼罗河公司捐赠仪式在喀土穆举行。
On Nov. 18th, 2010, the CNPC Donation Ceremony was held in Khartoum.

2 2010 年 11 月 19 日，援建苏中阿布欧舍友谊医院奠基仪式在苏丹杰济拉州举行。
On Nov. 18th, 2010, the startup Ceremony of the Sudan-China Abuausher Friendship Hospital was held in Al Gezira State.

苏中阿布欧舍友谊医院竣工

Sudan-China Abuasher Friendship Hospital was completed



1 苏中阿布欧舍友谊医院。

Sudan-China Abuasher Friendship Hospital.

2 在竣工典礼上, 苏丹副总统塔哈夫妇接见中国扶贫基金会陈开枝副会长。

The Couple of Sudan First Vice President Taha met with Chen Kaizhi, Vice President of CFPA at the Opening Ceremony.

2011年6月, 由中石油尼罗河公司捐赠60万美元, 中国扶贫基金会和苏丹比尔特瓦苏慈善组织合作援建的苏丹杰济拉州苏中阿布欧舍友谊医院竣工。

Jun.2011, the Sudan-China Abuasher Friendship Hospital build by CFPA and AL Birr & AL-Tawasul Organization (BTO) was completed, which got financial support of USD 600,000 from China National Petroleum Corporation International (Nile) Ltd..

论坛地址及会场地理位置图 Conference Venue



交通路线:

地铁四号线（北京大学东门站 D 出口）或公交“中关园”站下车（307 路；320 路；355 路；365 路；498 路；579 路；601 路；614 路；681 路；696 路；697 路；699 路；717 路；731 路；特 4 路；特 6 路；运通 105 线；运通 110 线；运通 205 线）。

Transportations:

Subway Line 4 (get off at “East gate of Peking University”, Exit D), or by Bus. No.307, 320, 355, 365, 498, 579, 601, 614, 681, 696, 697, 699, 717, 731, Te 4, Te 6, Yutong105, Yuntong110, Yuntong205, get off at “Zhongguanyuan”.



中国扶贫基金会 国际发展部
China Foundation for Poverty Alleviation
International Development Department
电话/Tel: (8610) 82872688-625, 82872688-621, 82872688-818
传真/Fax: (8610) 62526268
地址/Add: 中国北京海淀区双榆树西里36号南楼5层
电子邮箱/E-mail: idd@fupin.org.cn